

B2.11 Réaliser une campagne publicitaire



- ☐ Planifier et mener des actions commerciales et promotionnelles
- ☐ Discuter de l'impact du marketing et de la confidentialité des données

La campagne publicitaire	<i>(La campagna pubblicitaria)</i>	Le message	<i>(Il messaggio)</i>
La bannière	<i>(Lo striscione)</i>	La société de consommation	<i>(La società dei consumi)</i>
Le fabricant (La fabricante)	<i>(Il produttore (La produttrice))</i>	Le slogan	<i>(Lo slogan)</i>
L'audience (une)	<i>(Il pubblico)</i>	L'influence (une) de la publicité	<i>(L'influenza della pubblicità)</i>
La cible	<i>(Il target)</i>	Inciter à acheter	<i>(Incitare all'acquisto)</i>
L'inflation (Une)	<i>(L'inflazione)</i>	Faire de la publicité pour un produit	<i>(Fare pubblicità a un prodotto)</i>
La faillite	<i>(La bancarotta)</i>	Exercer	<i>(Esercitare)</i>
Le profilage	<i>(Il profilaggio)</i>	Lancer une campagne	<i>(Lanciare una campagna)</i>
La publicité ciblée	<i>(La pubblicità mirata)</i>	Être à la mode	<i>(Essere alla moda)</i>
Le spot publicitaire	<i>(Lo spot pubblicitario)</i>	Faire la une	<i>(Fare la prima pagina)</i>
L'étude (Une) de marché	<i>(Lo studio di mercato)</i>	Avoir bonne presse	<i>(Godere di buona stampa)</i>

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)

Une **agence de communication** a accompagné une **marque** de grande distribution dans une **campagne de Noël** devenue rapidement **virale** sur les réseaux sociaux. Près de soixante-dix personnes ont travaillé un an sur le projet, dont six mois d'animation. Les créateurs ont choisi des méthodes traditionnelles pour préserver l'émotion et la valeur ajoutée plutôt que d'utiliser l'IA. Ils pensaient *qu'elle ne fût pas prête* à remplacer l'humain. L'entreprise envisagerait aussi de commercialiser une peluche liée au film.



Un'agenzia di comunicazione ha accompagnato un marchio della grande distribuzione in una campagna di Natale diventata rapidamente virale sui social network. Quasi settanta persone hanno lavorato un anno al progetto, di cui sei mesi di animazione. I creatori hanno scelto metodi tradizionali per preservare l'emozione e il valore aggiunto piuttosto che usare l'IA. Pensavano che non fosse pronta a sostituire l'essere umano. L'azienda starebbe anche valutando di commercializzare un peluche legato al film.

1. Quel choix de production est présenté comme une « vraie valeur ajoutée » pour cette campagne ?
 - a. Ne pas utiliser d'intelligence artificielle et travailler avec des artistes
 - b. Cibler uniquement la télévision plutôt que les réseaux sociaux
 - c. Remplacer l'histoire du loup par un message purement promotionnel
 - d. Avoir confié l'animation à des machines pour réduire les coûts

2. Quelle affirmation décrit le mieux l'organisation du travail sur le film ?

- a. Environ soixante-dix personnes ont travaillé sur le projet, sur une durée d'un an
 b. Seul Intermarché a produit le film sans agence ni studio externe
 c. L'animation a été la partie la plus rapide, terminée en un mois
 d. Une petite équipe a finalisé l'animation en quelques semaines

1-a 2-a

2. Grammatica: Il congiuntivo trapassato: eût dit, fût parti

Esprime l'antériorità rispetto al verbo principale che è al passato, così come l'aspetto compiuto: Je regrettais qu'il fût parti.



1. Si coniuga con l'ausiliare avoir o être al subjontif imparfait + participio passato: Je doutais qu'ils eussent dit cela.

Lancer (Lanciare)	Comprendre (Capire)	Boire (Bere)
Que j' eusse lancé (Che io avessi lanciato)	Que j' eusse compris (Che io avessi capito)	Que j' eusse bu (Che io avessi bevuto)
Que tu eusses lancé (Che tu avessi lanciato)	Que tu eusses compris (Che tu avessi capito)	Que tu eusses bu (Che tu avessi bevuto)
Qu'il eût lancé (Che lui avesse lanciato)	Qu'il eût compris (Che lui avesse capito)	Qu'il eût bu (Che lui avesse bevuto)
Que nous eussions lancé (Che noi avessimo lanciato)	Que nous eussions compris (Che noi avessimo capito)	Que nous eussions bu (Che noi avessimo bevuto)
Que vous eussiez lancé (Che voi aveste lanciato)	Que vous eussiez compris (Che voi aveste capito)	Que vous eussiez bu (Che voi aveste bevuto)
Qu'ils eussent lancé (Che loro avessero lanciato)	Qu'ils eussent compris (Che loro avessero capito)	Qu'ils eussent bu (Che loro avessero bevuto)

Le subjontif plus-que-parfait non si usa quasi mai nell'orale ed è molto raro nello scritto.

1. Le directeur regrettait que l'agence _____ une bannière sans vérifier la cible. (Il direttore rimpiangeva che l'agenzia avesse lanciato un banner senza verificare il target.)
 a. ait lancé b. eusse lancé c. eût lancé d. avait lancé
2. La DPO doutait que nous _____ un consentement valable avant le profilage. (La DPO dubitava che avessimo ottenuto un consenso valido prima della profilazione.)
 a. avions obtenu b. eussions obtenir c. eussions obtenu d. ayons obtenu

1. eût lancé 2. eussions obtenu

Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. Je regrettais que tu aies bu autant de café avant l'entretien.

(Rimpiangevo che tu avessi bevuto così tanto caffè prima del colloquio.)

2. Le directeur doutait que l'équipe ait compris les consignes de sécurité.

(Il direttore dubitava che la squadra avesse capito le istruzioni di sicurezza.)

3. Nous étions surpris qu'ils aient lancé la campagne sans valider le budget.

(Eravamo sorpresi che avessero lanciato la campagna senza approvare il budget.)

1. Je regrettais que tu eusses bu autant de café avant l'entretien. **2.** Le directeur doutait que l'équipe eût compris les consignes de sécurité. **3.** Nous étions surpris qu'ils eussent lancé la campagne sans valider le budget.

Correggi l'errore

1. Nous doutions que l'agence avait compris le ciblage RGPD.

Dubitavamo che l'agenzia avesse compreso il targeting GDPR.

2. Je regrettais que l'équipe ait lancé la campagne trop tôt.

Mi dispiaceva che la squadra avesse lanciato la campagna troppo presto.

1. Nous doutions que l'agence eût compris le ciblage RGPD. **2.** Je regrettais que l'équipe eût lancé la campagne trop tôt.

3. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|----------------------|--|
| a. l'étude de marché | 1. Collecte et traitement de données pour qu'une marque cible précisément un internaute. |
| b. le profilage | 2. Analyse des clients et du marché pour éviter d'avoir lancé un produit inutile. |
| c. l'audience | 3. Groupe de personnes atteintes après la diffusion d'un spot publicitaire. |

a-2 b-1 c-3



2. Nota interna - lancio di una campagna digitale (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: fabricant, inflation, profilage, publicité ciblée, étude de marché, bannières, campagne publicitaire, audience



Suite à l' (1) _____, notre (2) _____ prévoit de repositionner la gamme « Essentiels » sans baisser la qualité. Une (3) _____ sera lancée en septembre : (4) _____ sur la presse en ligne, spot publicitaire court sur les réseaux sociaux et newsletter. L'objectif est d'élargir l' (5) _____ tout en clarifiant le message : « durable, simple, au bon prix ».

Attention : la direction exige que la (6) _____ respecte le RGPD. Le (7) _____ ne doit pas se baser sur des données sensibles et l' (8) _____ sera documentée. L'équipe marketing rappelle qu'un slogan efficace peut inciter à acheter, mais que l'influence de la publicité doit être mesurée avec prudence : une campagne qui fait la une ne protège pas d'un bad buzz ni d'une perte de confiance.

A seguito dell'inflazione, il nostro produttore prevede di riposizionare la gamma «Essentiels» senza abbassare la qualità. A settembre verrà lanciata una campagna pubblicitaria: banner sulla stampa online, un breve spot pubblicitario sui social network e una newsletter. L'obiettivo è ampliare il pubblico chiarendo al contempo il messaggio: «duraturo, semplice, al giusto prezzo».

Attenzione: la direzione esige che la pubblicità mirata rispetti il GDPR. La profilazione non deve basarsi su dati sensibili e lo studio di mercato sarà documentato. Il team marketing ricorda che uno slogan efficace può incentivare all'acquisto, ma che l'influenza della pubblicità deve essere misurata con prudenza: una campagna che finisce in prima pagina non protegge né da un bad buzz né da una perdita di fiducia.

(1) inflation, (2) fabricant, (3) campagne publicitaire, (4) bannières, (5) audience, (6) publicité ciblée, (7) profilage, (8) étude de marché

1. Quelles actions concrètes proposeriez-vous pour atteindre la cible sans recourir à un profilage intrusif, et comment mesureriez-vous l'efficacité de ces actions ?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

Vero Falso

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La campagne concerne un fabricant de café et s'appuie sur des résultats d'étude de marché. | ☐ | ☐ |
| 2. La personne accepte sans réserve le profilage pour améliorer le ciblage sur les réseaux sociaux. | ☐ | ☐ |
| 3. Pour limiter les enjeux de vie privée, elle privilégie des mesures d'audience anonymisées et ajoute un spot local. | ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

- | | |
|--|---|
| 1. Le directeur exige que l'équipe marketing _____ un contrôle strict sur le profilage des clients avant de lancer la campagne publicitaire. | (Il direttore esige che il team marketing eserciti un controllo rigoroso sulla profilazione dei clienti prima di lanciare la campagna pubblicitaria.) |
| a. exerça b. exercera c. exerce d. exercer | |
| 2. Il faut que nous _____ une campagne adaptée à notre cible, sinon la bannière ne touchera pas l'audience prévue. | (È necessario che lanciamo una campagna adatta al nostro target, altrimenti il banner non raggiungerà il pubblico previsto.) |
| a. lancions b. lançons c. lanciez d. lancerons | |
| 3. Je regrette que la marque _____ le spot publicitaire plus tôt, car l'inflation a déjà réduit le budget. | (Mi dispiace che il marchio non avesse lanciato lo spot pubblicitario prima, perché l'inflazione ha già ridotto il budget.) |
| a. ne lançait pas b. n'a pas lancé c. n'eût pas lancé | |
| d. n'ait pas lancé | |

1. exerce 2. lancions 3. n'eût pas lancé

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

Validation d'une campagne publicitaire

Sophie (cheffe de produit): *On est prêts à lancer la campagne pour la nouvelle gamme, mais j'hésite encore sur le slogan et le message.*
(Siamo pronti a lanciare la campagna per la nuova gamma, ma esito ancora sullo slogan e sul messaggio.)

Karim (responsable marketing): *D'après l'étude de marché, les 25-35 ans urbains sont les plus réactifs, donc il faut une publicité ciblée — bannières pour le retargeting et un spot court pour les réseaux.*
(In base allo studio di mercato, i 25-35 anni urbani sono i più reattivi, quindi serve una pubblicità mirata — banner per il retargeting e uno spot breve per i social.)



Sophie (cheffe de produit): *Avec l'inflation, les consommateurs comparent davantage les prix; je ne veux pas qu'on donne l'impression d'inciter à acheter à tout prix, comme dans la société de consommation.*

(Con l'inflazione, i consumatori confrontano di più i prezzi; non voglio che si dia l'impressione di incentivare ad acquistare a tutti i costi, come nella società dei consumi.)

Karim (responsable marketing): *On peut exercer moins de pression commerciale et mettre en avant la durabilité, mais il faut une cible précise sinon on arrose trop large et le budget explose.*

(Possiamo esercitare meno pressione commerciale e mettere in evidenza la sostenibilità, ma serve un target preciso, altrimenti spargiamo troppo e il budget esplode.)

Sophie (cheffe de produit): *D'accord — on valide une accroche sobre et on teste deux versions du slogan sur la même audience avant de diffuser à grande échelle.*

(D'accordo — convalidiamo un'idea di apertura sobria e testiamo due versioni dello slogan sullo stesso pubblico prima di diffondere su larga scala.)

1. Pourquoi Karim propose-t-il une publicité ciblée et quels éléments concrets évoque-t-il comme nécessaires ?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Si nous avons mieux ciblé l'audience, la campagne eût eu plus d'impact. / Je voudrais mettre en avant un message simple, avec un slogan clair. / À mon avis, la publicité ciblée peut être efficace, à condition de respecter la vie privée.



1. Vous devez lancer une campagne publicitaire pour un nouveau produit en France - quel message et quelle cible choisiriez-vous, et pourquoi ?
 2. Selon vous, quel est l'impact de la publicité ciblée et du profilage sur les consommateurs, et où tracez-vous la limite pour la protection des données ?
-

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Bonjour,

On doit **lancer une campagne** pour notre nouvelle gourde isotherme (sortie fin septembre). Le budget est serré à cause de **l'inflation**, donc je veux quelque chose d'efficace et mesurable. Peux-tu me proposer d'ici vendredi :

- une **cible** prioritaire et le **message** (ou un **slogan**) ;
- 2 formats (ex. **bannière**, **spot publicitaire**, réseaux sociaux) ;
- ton avis sur la **publicité ciblée** et le **profilage** : jusqu'où on peut aller sans risque ?

Merci,

Camille Durand

Directrice marketing



Scrivi una risposta appropriata: *Je vous propose de cibler en priorité... car l'audience la plus réceptive se trouve... / Concernant la publicité ciblée, je recommande de... tout en évitant... pour respecter le RGPD. / Si nous avons voulu toucher un public plus large, il faudrait aussi...*

Verbi importanti

Exercer (*esercitare*)

Subjonctif présent

je/j'	exerce
tu	exerces
il/elle/on	exerce
nous	exercions
vous	exerciez
ils/elles	exercent

Lancer (*lanciare*)

Subjonctif présent

lance
lances
lance
lancions
lanciez
lancent